

Zmluva so štátom : 2020

Zmluva o spolupráci pri zaznamenávaní a vysielaní kultúrneho podujatia

uzavretá podľa § 269 ods. 2 zákona č.513/1991 Zb. Obchodný zákonník a príslušných ustanovení zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon (ďalej len „zmluva“)

Čl. I

ZMLUVNÉ STRANY

1.1

Rozhlas a televízia Slovenska

Mlynská dolina, 845 45 Bratislava

IČO: 47 232 480

IČ DPH: SK2023169973

štatutárny orgán: **PhDr. Jaroslav Rezník**, generálny riaditeľ Rozhlasu a televízie Slovenska

bankové spojenie: Tatra banka, a.s., Bratislava

číslo účtu: IBAN SK42 1100 0000 0029 2912 3201

zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Po, vložka č.: 1922/B

(ďalej aj len „RTVS“)

a

1.2

Štátne divadlo Košice

Hlavná 58, 042 77 Košice

Konanie: Mgr. art. Andrej Šoth, ArtD. – generálny riaditeľ

Právna forma: štátna príspevková organizácia

Zriaďovateľ: Ministerstvo kultúry SR, zriaďovacia listina MK 3035/2015-110/16314

Bankové spojenie : Štátna pokladnica

Číslo účtu : 7000070481/8180

IBAN: SK85 8180 0000 0070 0007 0481

SWIFT: SPSRSKBA

IČO: 31 299 512

DIČ: 2021469758

IČ DPH: SK2021469758

Kontaktná osoba: Lenka Papugová

Telefón: 00 (+) 421 55 2452 214

Fax: 00 (+) 421 2452 212

Webové sídlo: www.sdke.sk

E-mail: lenka.papugova@sdke.sk

(ďalej len „Partner“ alebo „ŠD Košice“)

Čl. 2

Predmet zmluvy

2.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri vyhotovení audiovizuálneho záznamu z podujatia : **“NUREYEV“**, ktoré sa bude konať 3.3.2021-4.3.2021 v **Štátnom divadle Košice**(ďalej len „**podujatie**“)a vysielaní audiovizuálneho záznamu podujatia dľa programovej vysielacej štruktúry RTVSIDEC: 720211000210000(ďalej len „**záznam**“).

Podujatie sa bude zaznamenávať dvakrát. V prípade pandemických opatrení bude záznam nasnímaný bez divákov.

Partner umožní podľa požiadaviek režiséra záznamu nasnímať celé podujatie alebo sekvenčne po častiach pre potreby zostrihu výsledného diela.

- 2.2 RTVS podujatie zaznamená a vyrobí záznam /AVD; s nasledovným časovým harmonogramom:
- 1.3.2021 - pristavenie a inštalácia prenosovej techniky a napojenie energie
 - 3.3.2021 - 09:00- 15.00-príprava scény a svietenie priestoru javiska
 - 16:00 -19:00 -záznam z predstavenia baletu bez divákov
 - 4.3.2021 - 11:00 - 1400. záznam z predstavenia baletu bez divákov

V prípade pandemických opatrení , ktoré znemožnia realizáciu záznamu predstavenia vo zmluvou stanovených termínoch, bude určený iný termín záznamu predstavenia; výroba sa bude realizovať najneskôr do konca marca 2021.

Režisér baletného predstavenia: Ondrej Šoth
Dramaturgia: Zuzana Mistríková
Scéna: Pavol Juráš
Kostýmy: Pavol Juráš
Hudba: výber (mix hudobného výberu už existujúcich nahrávok)

Účinkujú: Balet ŠD Košice a sólista baletu Vladimír Malakhov a.h.

Réžia televízneho záznamu: Emil Spišák
dramaturg RTVS: Beáta Arvayová
producent RTVS: Miroslav Fedor
miesto podujatia: Historická budova Štátneho divadla Košice – Hlavná ul.
termín záznamu: 3.3.2021 – 4.3.2021.2021

- 2.3 Partner touto zmluvou postupuje na RTVS súhlas na vyhotovenie a použitie záznamu/AVD podľa tejto zmluvy (čl.7 tejto zmluvy) vo vysielaní RTVS .

Čl. 3

Odmena a spôsob jej úhrady

- 3.1 Zmluvné strany sa dohodli, že za postúpenie licencie podľa tejto zmluvy (čl. 7 tejto zmluvy) vrátane nákladov Partnera na získanie a vysporiadanie majetkových práv oprávnených osôb v rozsahu uvedenom v tejto zmluve RTVS uhradí Partnerovi 9000,- € (deväť tisíc eur) na základe faktúry vystavenej Partnerom najskôr po uskutočnení záznamu podujatia so splatnosťou do 30 dní od doručenia do sídla RTVS. Na túto zmluvu sa nevzťahuje DPH.
- 3.2 Zmluvné strany berú na vedomie, že RTVSpoužila na výrobu AVD finančné prostriedky na základe Zmluvy so štátom, Zmluva č. MK – 57/2017/M o zabezpečení služieb verejnosti v oblasti rozhlasového vysielania a televízneho vysielania na roky 2018-2022 a jej príslušného Dodatku.

Čl. 4

Povinnosti zmluvných strán

- 4.1 Partner sa zaväzuje:
- 4.1.1 umožniť RTVS inštaláciu kamerovej, osvetľovacej a zvukovej techniky vrátane kamerového žeriavu podľa požiadavky režiséra a hlavného kameramana televízneho záznamu,
 - 4.1.2 umožniť vstup do priestorov Partnera na inštaláciu svetiel a inštaláciu prenosovej a kamerovej a zvukovej techniky,
 - 4.1.3 zabezpečiť na vlastné náklady bod napojenia a odber elektrickej energie pre potreby záznamu podujatia
 - 4.1.4 v súlade s ustanoveniami autorského zákona uzatvoriť licenčné zmluvy resp. riadne získať a vysporiadať majetkové práva autorov a výkonných umelcov a pod. s výnimkou podľa bodu 4.1.5 a iných nositeľov práv v súvislosti so zaznamenaním ich diel a umeleckých výkonov, resp. iných predmetov ochrany použitých v rámci podujatia a ich následným použitím/využitím spôsobom a v rozsahu podľa tejto zmluvy (čl. 7 tejto zmluvy),

- 4.1.5 v súlade s § 72 odsek 2 Autorského zákona zabezpečiť predchádzajúci písomný súhlas autorov a oprávnených osôb na spôsob použitia záznamu a s poskytnutím ich práv z Partnera na RTVS (čl. 7 tejto zmluvy),
- 4.1.6 riadne vysporiadať majetkové práva autorov a výkonných umelcov a/alebo iných nositeľov práv (ďalej len „nositelia práv“) ktorých diela, umelecké výkony a/alebo iné predmety ochrany (ďalej len „predmety ochrany“) boli použité v rámci podujatia, a to na ich zaznamenanie s následnou výrobou záznamu /AVD s tým, že súhlas nositeľov práv bude zahŕňať možnosť vysielat' záznam/AVD (vrátane predmetov ochrany) formou terestriálneho vysielania, káblového vysielania, satelitného vysielania, šírenie internetom a/alebo simultánnym vysielaním, v rozsahu podľa tejto zmluvy (čl. 7 tejto zmluvy). Majetkové práva nositeľov práv Partner vysporiada tak, aby voči RTVS neboli uplatňované žiadne finančné, resp. iné nároky týchto nositeľov práv za použitie ich predmetov ochrany podľa tejto zmluvy,
- 4.1.7 v odôvodnených prípadoch vyhradzuje právo zmeny hereckého obsadenia účinkujúcich,
- 4.1.7 umožniť pripojenie a odber elektrickej energie pre prenosovú techniku počas skúšok a výroby,
- 4.1.8 umožniť parkovanie vozidiel techniky pri technickom vstupe do objektu ŠD Košice, pričom RTVS je povinná zabezpečiť si vybavenie povolenia na vjazd a parkovanie motorových vozidiel do pešej zóny.

4.2 RTVS sa zaväzuje:

- 4.2.1 na vlastné náklady podujatie zaznamenať a vyrobiť záznam/ AVD; RTVS nie je povinná záznam/AVD odvysielat',
- 4.2.2 dodržiavať predpisy požiarnej ochrany, bezpečnosti práce a ochrany zdravia počas príprav a pri zaznamenávaní podujatia,
- 4.2.3 odovzdať Partnerovi rozmnoženinu záznamu/AVD na DVD nosiči, a to výhradne na nekomerčné využitie,
- 4.2.4 zabezpečiť na vlastné náklady technický personál potrebný počas prípravy a realizácie zaznamenávania podujatia,
- 4.2.5 RTVS nie je oprávnená postúpiť akékoľvek práva získané podľa tejto zmluvy od Partnera na inú osobu ani udeliť tretej osobe súhlas na použitie diela v rozsahu, ako jej bol udelený touto zmluvou,
- 4.2.6 zabezpečiť vybavenie povolenia na vjazd do pešej zóny a povolenia na parkovanie pri technickom vchode ŠD Košice,
- 4.2.7 informovať ŠD Košice vopred, s dostatočným časovým predstihom pred vyhotovením audiovizuálneho záznamu v zmysle tejto Zmluvy, o vlastnom technickom vybavení, ktoré nie je poskytované ŠD Košice,
- 4.2.8 zabezpečiť stavbu (montáž) a demontáž technického zariadenia RTVS, vrátane personálu,
- 4.2.9 dodržať zákaz svojvoľne manipulovať s inventárom v objekte Partnera,
- 4.2.10 rešpektovať, že manipulovať s nákladným výťahom v objekte ŠD Košice je prípustné len zodpovedným zamestnancom ŠD Košice,
- 4.2.11 rešpektovať v plnej miere pokyny zamestnancov ŠD Košice, ktorí budú zabezpečovať priebeh Podujatia,
- 4.2.12 počínať si tak, aby na objekte Partnera nevznikla škoda a dodržiavať prísny zákaz akýchkoľvek zásahov do stavebných častí objektu a do zariadení javiskovej techniky,
- 4.2.13 niešť v plnom rozsahu zodpovednosť za všetky škody preukázateľne súvisiace s činnosťou RTVS vykonávanou v priestoroch Partnera, príp. s opomenutím,
- 4.2.14 niešť v plnom rozsahu zodpovednosť za všetky škody na majetku RTVS vnesenom do objektu Partnera,
- 4.2.15 plniť všetky povinnosti vyplývajúce zo zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov a vykonávacej vyhlášky MV SR č. 121/2002 Z. z. o požiarnej prevencii v znení neskorších predpisov, podľa pokynov ŠD Košice,
- 4.2.16 udržiavať poriadok, bezpečnosť a čistotu v objekte Partnera,
- 4.2.17 plniť všetky povinnosti vyplývajúce zo zákona č. 79/2015 Z. z. o odpadoch v platnom znení a vyhlášky č. 371/2015 Z. z., ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia zákona o odpadoch,
- 4.2.18 pre premiestňovanie technického zariadenia, vedenie káblov a podobného materiálu využívať výlučne služobný vchod /severné átrium, komunikačné priestory severného átria a výťah/, pre tento účel sa zakazuje využívať hlavný vchod a priestor hlavného schodiska,
- 4.2.19 dodržiavať prísny zákaz fajčenia v celom objekte.

4.2.20 osoby zúčastňujúce sa na podujatí, ktoré zabezpečuje RTVS sú oprávnené užívať priestory ŠD Košice len v rozsahu nutnom pre splnenie účelu tejto Zmluvy a len s vedomím a súhlasom Partnera.

Čl. 5

Osobitné dojednania

- 5.1 Za výrobcu záznamu/AVD sa považuje výlučne RTVS; (tzn. RTVS je výrobcom prvého audiovizuálneho záznamu podujatia resp. originálu audiovizuálneho diela z podujatia s tým, že Partner je oprávnený použiť/využiť záznam/AVD len na účely archivácie a krátku časť záznamu/AVD môže použiť v rámci svojich prezentačno-propagačných aktivít, mimo použitia vysielačím).
- 5.2 V súvislosti s použitím krátkej časti záznamu/AVD na prezentáciu/propagáciu podľa bodu 5.1 sa Partner zaväzuje vysporiadať oprávnené nároky nositeľov za použitie (realizáciu) ich predmetov ochrany v rámci použitia krátkej časti záznamu/AVD v súlade s príslušnými ustanoveniami autorského zákona.
- 5.3 Zmluvné strany sa dohodli, že pri zaznamenávaní podujatia
 - 5.3.1 Partner zabezpečuje organizačnú a obsahovú stránku podujatia pri dodržaní podmienok podľa tejto zmluvy,
 - 5.3.2 RTVS zabezpečuje technickú stránku zaznamenávania podujatia a výrobu záznamu/AVD.
- 5.4 Konaním za RTVS je poverený Mgr. Miroslav Fedor, ktorý bude za RTVS riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak v tejto zmluve nie je dohodnuté inak.
- 5.5 Konaním za Partnera je poverená Lenka Papugová, ktorá bude za Partnera riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak v tejto zmluve nie je dohodnuté inak.
- 5.6 Partner je povinný bezodkladne po uzavretí tejto zmluvy poskytnúť RTVS všetky potrebné informácie týkajúce sa podujatia, vrátane dramaturgických informácií a informácií a podkladov nevyhnutných na vysielačím a zaznamenávanie podujatia.

Čl. 6

Označenie záznamu/AVD

Zmluvné strany sa dohodli na nasledujúcom označení záznamu/AVD:

- v úvodných titulkoch záznamu/ AVD bude uvedené:

„Rozhlas a televízia Slovenska uvádza ...“

- v záverečných titulkoch záznamu/ AVD bude uvedené:

„vyrobila

© Rozhlas a televízia Slovenska
2021“

Presné znenie záverečných titulkov bude špecifikované v titulkovej listine, Partner dodá podklady titulkovej listiny dramaturgii RTVS pred ukončením poslednej fázy výroby Audiovizuálneho diela

Čl. 7

Licencia

- 7.1 Partner sa zaväzuje najneskôr do času konania podujatia získať a vysporiadať pre RTVS potrebné súhlasy autorov, výkonných umelcov a/alebo iných nositeľov práv, ktorých diela, umelecké výkony a/alebo iné predmety ochrany budú použité v rámci podujatia, a to na všetky v čase uzatvorenia tejto zmluvy známe spôsoby použitia diela, najmä na:
 - 7.1.1 Zaznamenanie a výrobu záznamu;
 - 7.1.2 verejný prenos záznamu (vrátane predmetov ochrany) v celku a/alebo po častiach najmä formou terestriálneho, káblového, satelitného či iného vysielačím, káblovej retransmisie a šírenia internetom v súlade s bodom 4.1.5.

- 7.1.3 verejné rozširovanie záznamu (jeho rozmnoženín) prevodom vlastníckeho práva, vypožičaním a/alebo nájmom;
- 7.1.4 Zaradenie časti záznamu do iného programu RTVS a/alebo do programových upútaviek a následné použitie takto použitej časti záznamu spôsobmi podľa bodov 7.1.1 až 7.1.3 tohto bodu zmluvy
- 7.1.5 Udelenie sublicencie tretím osobám, pričom tieto majetkové práva nositeľov práv vysporiada partner na celú dobu ich trvania bez teritoriálneho a vecného obmedzenia a bez záväzku ich použitia tak, aby voči RTVS neboli uplatňované žiadne finančné, resp. iné nároky týchto nositeľov práv za použitie ich predmetov ochrany v rozsahu podľa tejto zmluvy.
- 7.2 RTVS je v rámci rozsahu licencie podľa bodu 7.1 oprávnená použiť časti záznamu/AVD (*s predmetmi ochrany*) v rámci spravodajstva a dokumentaristiky a/alebo programových upútaviek a na tieto účely je oprávnená záznam/AVD (jeho časť) spracovať/upraviť, spojiť s iným dielom a/alebo zaradiť do súborného diela, a to bez množstevného, časového, teritoriálneho alebo iného vecného obmedzenia.
- 7.3 Partner postupuje RTVS všetky licencie získané od nositeľov práv k predmetom ochrany nadobudnuté v zmysle čl. 4 bod 4.1.3 až 4.1.5 tejto zmluvy; v prípade, že od príslušného nositeľa nezískal oprávnenie na postúpenie licencie k jeho predmetu ochrany, ale len oprávnenie na udelenie sublicencie, tak k takémuto predmetu udeľuje RTVS sublicenciu. Partner je na požiadanie RTVS povinný do troch dní od požiadania predložiť RTVS dokumenty preukazujúce nadobudnutie práv v zmysle čl. 4 bod 4.1.3 až 4.1.5 tejto zmluvy. Partner je povinný vysporiadať práva na použitie predmetov ochrany s nositeľmi práv tak, aby neboli voči RTVS uplatňované žiadne finančné, resp. iné nároky týchto nositeľov práv za použitie ich predmetov ochrany v rozsahu podľa tejto zmluvy. Ak budú voči RTVS a/alebo tretím osobám, odvodzujúcim svoje oprávnenia od oprávnení nadobudnutých od RTVS, uplatnené oprávnené nároky nositeľov práv, či oprávnené nároky tretích osôb, na vysporiadanie ktorých sa touto zmluvou zaviazal partner, bude RTVS o tejto skutočnosti bezodkladne informovať partnera. Partner sa zaväzuje, že tieto nároky uspokojí a uhradí RTVS všetky skutočne vzniknuté náklady spojené s tým, že tieto oprávnené nároky boli uplatnené.
- 7.4 RTVS nie je oprávnená použiť záznam iným spôsobom, než je dohodnuté v tejto zmluve.

Čl. 8

Ochrana dôverných informácií

- 8.1 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky informácie, ktoré si poskytl v rámci rokovania a uzatvárania tejto zmluvy, ako aj informácie, ktoré si poskytnú, alebo ktoré inak vyplynú pri plnení tejto zmluvy, považujú za dôverné a zostanú podľa ich vôle utajené a že tieto informácie neprezeradia tretej osobe a ani ich nepoužijú v rozpore s ich účelom pre svoje potreby, a to bez ohľadu na to, či dôjde k uzatvoreniu tejto zmluvy alebo nie. Zmluvné strany berú na vedomie, že zmluva sa zverejňuje v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
- 8.2 Ustanovenia predchádzajúceho odseku sa nevzťahujú na prípady, kedy:
- 8.2.1 majú zmluvné strany tejto zmluvy opačnú povinnosť stanovenú zákonom a/alebo
- 8.2.2 takéto informácie poskytnú osobám, ktoré majú zo zákona povinnosť mlčanlivosti alebo
- 8.2.3 sa takéto informácie stanú verejne známymi, či dostupnými.

Čl. 9

Ďalšie dojednania zmluvných strán

- 9.1 Touto zmluvou sa nezakladá právnická osoba ani združenie podľa § 829 Občianskeho zákonníka.
- 9.2 Záväzky zmluvných strán sa obmedzujú iba na záväzky výslovne touto zmluvou prevzaté.
- 9.3 Postúpenie akejkoľvek splatnej alebo nesplatnej pohľadávky, ktorá vyplynie z tejto zmluvy na tretiu osobu, je neprípustné.
- 9.4 Obchodné podmienky pre využitie akýchkoľvek komerčných prvkov na podujatí resp. v spojitosti s jeho použitím v rámci vysielania bude Partner riešiť separátnou zmluvou s Media RTVS – exkluzívnym obchodným zástupcom RTVS pre predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS (*pozri aj bod 5.2 tejto zmluvy*). RTVS sa zaväzuje dať pokyny v prípade využitia komerčných prvkov diela v reklame tak, aby

v súvislosti s dielom boli použité prvky, ktoré nebudú vo vzťahu k dielu dehonestujúce, urážlivé alebo iným nevhodným spôsobom nebudú znižovať umeleckú hodnotu diela.

- 9.5 V prípade, že RTVS nebude môcť z dôvodu akejkoľvek prekážky na strane RTVS alebo na strane Partnera riadne zaznamenať podujatie a vyrobiť záznam/AVD z podujatia, zaväzuje sa Partner umožniť RTVS zaznamenanie podujatia, resp. jeho časti, v inom termíne, ktorý bude určený po vzájomnej dohode zmluvných strán. Uvedené nemá vplyv na výšku odmeny za poskytnutie licencie podľa článku 3 bod 3.1. tejto zmluvy.
- 9.6 Partner sa zaväzuje, že obsah podujatia bude v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky a najmä, že bude v súlade so zákonom č. 308/2000 Z.z. o vysielaní a retransmisii a o zmene zákona č. 195/2000 Z.z. o telekomunikáciách v znení neskorších predpisov a s ustanoveniami § 11 a § 19b a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník. V prípade porušenia tohto záväzku je partner povinný uhradiť škodu, ktorá RTVS týmto vznikla, ako aj sankcie, ktoré boli RTVS v tejto súvislosti uložené.

Čl. 10

Záverečné ustanovenia

- 10.1 Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené v tejto zmluve sa riadia príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky, predovšetkým ustanoveniami Obchodného zákonníka, autorského zákona a ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov.
- 10.2 Zmeny a doplnky obsahu tejto zmluvy je možné robiť len po dohode zmluvných strán a formou písomných, číslovaných dodatkov, prehlásených za neoddeliteľnú súčasť zmluvy.
- 10.3 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
- 10.4 Zmluvné strany sa dohodli, že zánik zmluvy sa nedotýka tých ustanovení tejto zmluvy, ktoré podľa svojej povahy majú trvať aj po zániku zmluvy (napr. ochrana autorských práv, právo na náhradu škody, ochrana dôverných informácií a pod.).
- 10.5 Zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach v slovenskom jazyku, každý s platnosťou originálu, pre každú zo zmluvných strán jedno vyhotovenie.
- 10.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali jej obsahu porozumeli, jeho význam zrejмый a určitý a že zmluva je prejavom ich slobodnej a vážnej vôle, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

V Košiciach dňa

V Bratislave dňa

.....
Mgr. art.Andrej Šoth, ArtD.
generálny riaditeľ ŠD Košice

.....
PhDr. Jaroslav Rezník
generálny riaditeľ RTVS